# Dansk referenceoversættelse

## HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_1a94141e5af741aed6b1

SHA-256: 1a94141e5af741aed6b15836aba93defd4c3d48cdcbda3ad73783ecf74b9845e

## Oprindelig side 2

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Technický list pro krbovou vložku | Teknisk datablad for pejseindsats |
| Malvik IV | Malvik IV |
| Vhodné palivo: | Egnet brændstof: |
| Pro používání vhodného paliva nahlédnìte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze. | For brug af egnet brændstof, se kapitel 2.2 Brændstof i den generelle brugsanvisning. |
| Správný provoz: | Korrekt betjening: |
| Pro správné a bezpeèné zacházení s krbovou vložkou nahlédnìte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze. | For korrekt og sikker håndtering af pejseindsatsen henvises til kapitlerne: 2. Beskrivelse af forbrændingsprocessen og 5. Brugsanvisning i den generelle brugsanvisning. |
| Èíslo šamotu | Ildfast lernummer |
| Rozmìr | Størrelse |
| Èíslo zboží | Varenummer |
| 5 | 5 |
| 415x290x40 | 415x290x40 |
| 0050110030005 | 0050110030005 |
| TECHNICKÝ POPIS : | TEKNISK BESKRIVELSE: |
| Poz. | Pos. |
| Název | Navn |
| Èíslo zboží | Varenummer |
| Poz. | Pos. |
| Název | Navn |
| Èíslo zboží | Varenummer |
| Tìleso vložky | Indsæt krop |
| 1 | 1 |
| - | - |
| Dvíøka topeništì | Brændkammerdør |
| 2 | 2 |
| 0618516075300 | 0618516075300 |
| Šamotová vyzdívka | Ildfast lerforing |
| 3 | 3 |
| - | - |
| Hrdlo kouøovodu (stavitelné) | Røgrørshals (justerbar) |
| 4 | 4 |

| Originaltekst | Dansk |
| --- | --- |
| 0618418006005 | 0618418006005 |
| Popelník | Askeskuffe |
| 5 | 5 |
| 0618516005600 | 0618516005600 |
| Litinový rošt | Støbejernsrist |
| 6 | 6 |
| 0020100080006 | 0020100080006 |
| Regulátor primárního vzduchu | Primær luftregulator |
| 7 | 7 |
| - | - |
| Pøívod sekundárního vzduchu | Sekundær lufttilførsel |
| 8 | 8 |
| - | - |
| Páka kliky | Krankhåndtag |
| 9 | 9 |
| 0618516075310 | 0618516075310 |
| Madlo kliky | Håndtag |
| 10 | 10 |
| 0423017005371 | 0423017005371 |
| Žáruvzdorné sklo | Varmebestandigt glas |
| 11 | 11 |
| 0618516065304 | 0618516065304 |
| Clona dolní - volná (vermiculite) | Nedre membran - løs (vermiculit) |
| 12 | 12 |
| 0050500030005 | 0050500030005 |
| Clona horní - pevná | Øvre skærm - fast |
| 13 | 13 |
| - | - |
| Externí pøívod vzduchu (ø100) | Ekstern lufttilførsel (ø100) |
| 14 | 14 |
| 0088500050008 | 0088500050008 |
| Kryt èelní | Forside |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| 15 | 15 |
| 0618516035006 | 0618516035006 |
| Štelovací noha | Nivelleringsfod |
| 16 | 16 |
| 0089000020005 | 0089000020005 |
| Pružina zavírání dvíøek | Dørlukningsfjeder |
| 17 | 17 |
| 0088400060005 | 0088400060005 |
| Tìsnící šòùra dveøí 10 mm (1620 mm) | Dørbredde for tætning 10 mm (1620 mm) |
| 0040300100005 | 0040300100005 |
| Tìsnící šòùra skla 10 mm (1640 mm) | Glasforseglingssnor 10 mm (1640 mm) |
| 0040300100005 | 0040300100005 |
| Tìsnící šòùra držákù skla 8x2 mm (640 mm) | Forseglingssnor til glasholdere 8x2 mm (640 mm) |
| 0040208020005 | 0040208020005 |
| Tìsnící šòùra kouøovodu 10x4 mm (550 mm) | Røgrørstætningssnor 10x4 mm (550 mm) |
| 0040210040005 | 0040210040005 |
| Šamotová vyzdívka | Ildfast lerforing |
| 4 | 4 |
| 345x280x40 | 345x280x40 |
| 0050110040005 | 0050110040005 |
| 2 | 2 |
| 150x75x62 | 150x75x62 |
| 0050110020005 | 0050110020005 |
| 1 | 1 |
| 335x110x75 | 335x110x75 |
| 0050110510005 | 0050110510005 |
| Zvláštní upozornìní! | Særlig advarsel! |
| Pro zajištìní správné funkce krbové vložky je nutné zabezpeèit dostateèný pøívod spalovacího vzduchu | For at sikre at pejseindsatsen fungerer korrekt, er det nødvendigt at sørge for tilstrækkelig tilførsel af forbrændingsluft. |
| až 15m3/hod. Nejlépe napojením hrdla externího pøívodu vzduchu (poz. 14) z venkovního prostoru. | op til 15 m3/time. Bedst ved at tilslutte den eksterne lufttilførselsstikdåse (pos. 14) udefra. |

## Oprindelig side 3

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ: | INSTRUKTIONER TIL KONTROL AF FORBÆRINGSTILSTANDEN: |
| Výkon topidla | Varmelegemets effekt |
| Výkon topidla | Varmelegemets effekt |
| Výkon topidla | Varmelegemets effekt |
| Palivo | Brændsel |
| 100% | 100% |
| 33% | 33% |
| 100% | 100% |
| 33% | 33% |
| 100% | 100% |
| 33% | 33% |
| Množství paliva | Brændstofmængde |
| Primární vzduch | Primærluft |
| Sekundární vzduch | Sekundær luft |
| Døevìná polena | Træstammer |
| uzavøen | lukket |
| uzavøen | lukket |
| otevøen 100 % | åbnet 100% |
| 2 kg/h | 2 kg/h |
| 0,7 kg/h | 0,7 kg/h |
| otevøen 100 % | åbnet 100% |
| Ekobrikety | Øko-briketter |
| uzavøen | lukket |
| uzavøen | lukket |
| otevøen 100 % | åbnet 100% |
| 1,8 kg/h | 1,8 kg/h |
| 0,6 kg/h | 0,6 kg/h |
| otevøen 100 % | åbnet 100% |
| TECHNICKÁ DATA: | TEKNISKE DATA: |
| Døevo | Træ |
| Ekobrikety | Øko-briketter |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Dosažený tepelný výkon (100%) | Opnået termisk effekt (100%) |
| Výška | Højde |
| 7,5 kW | 7,5 kW |
| 7,3 kW | 7,3 kW |
| 1389 mm | 1389 mm |
| Jmenovitý tepelný výkon | Nominel varmeydelse |
| Šíøka | Bredde |
| 7 kW | 7 kW |
| 7 kW | 7 kW |
| 430 mm | 430 mm |
| Snížený tepelný výkon (33%) | Reduceret termisk effekt (33%) |
| Hloubka | Dybde |
| 2,5 kW | 2,5 kW |
| 2,4 kW | 2,4 kW |
| 440 mm | 440 mm |
| Maximální dávka paliva pro pøiložení | Maksimal brændstofdosis for tilsætning |
| 2 kg/hod | 2 kg/time |
| 1,8 kg/hod | 1,8 kg/time |
| Prùmìr kouøovodu | Røgrørets diameter |
| 160 mm | 160 mm |
| Prùm. teplota spalin za hrdl. kouøovodu | Gennemsnitlig røggastemperatur efter røggasudløb |
| Hmotnost | Vægt |
| 320 °C | 320 °C |
| 320 °C | 320 °C |
| 120 kg | 120 kg |
| Hmotnostní prùtok suchých spalin | Massestrømningshastighed for tør røggas |
| Minimální tah komína v hrdle kouøovodu | Minimum skorstenstræk ved røgrørshalsen |
| 5,9 g/s | 5,9 g/s |
| 6,7 g/s | 6,7 g/s |
| 12 Pa | 12 Pa |
| Energetická úèinnost | Energieffektivitet |
| Vytápìcí schopnost (støední tepelné ztráty) pøi 7,5 kW | Varmekapacitet (gennemsnitligt varmetab) ved 7,5 kW |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| 80,4 % | 80,4 % |
| 80,2 % | 80,2 % |
| cca. 135 m3 | ca. 135 m3 |
| Prùmìrná koncentrace CO2 | Gennemsnitlig CO2-koncentration |
| Rozsah výkonù | Ydeevneområde |
| 10,7 | 10,7 |
| 9,9 | 9,9 |
| 2,4 – 7,5 kW | 2,4 – 7,5 kW |
| Koncentrace CO ve spalinách pøi 13% O2 | CO-koncentration i røggas ved 13% O2 |
| 375 mg/Nm3 | 375 mg/Nm3 |
| 625 mg/Nm3 | 625 mg/Nm3 |
| Prach pøi 13% O2 | Støv ved 13% O2 |
| 21 mg/Nm3 | 21 mg/Nm3 |
| 26 mg/Nm3 | 26 mg/Nm3 |
| Zkoušeno dle EN 13229 | Testet i henhold til EN 13229 |
| MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTÌ | MONTERING AF PEJSFORSIKRINGEN |
| C | C |
| Složení šamotových cihel | Sammensætning af ildfaste mursten |
| Èíslo šamotu: | Ildfast ler nummer: |
| oznaèení: | mærkning: |
| poèet: | antal: |
| èíslo zboží: | Varenummer: |
| CS 1 (cihla spodní 1) | CS 1 (nederste mursten 1) |
| 1 | 1 |
| 2 | 2 |
| 0050110510005 | 0050110510005 |
| CS 2 (cihla spodní 2) | CS 2 (nederste mursten 2) |
| 2 | 2 |
| 2 | 2 |
| 0050110020005 | 0050110020005 |
| CB (cihla boèní) | CB (sidesten) |
| 4 | 4 |

| Originaltekst | Dansk |
| --- | --- |
| 4 | 4 |
| 0050110040005 | 0050110040005 |
| CZ (cihla zadní) | CZ (bagerste mursten) |
| 5 | 5 |
| 2 | 2 |
| 0050110030005 | 0050110030005 |
| C (clona) | C (blænde) |
| - | - |
| 1 | 1 |
| 0050500030005 | 0050500030005 |
| CS 1 | EN 1 |
| CS 1 | EN 1 |
| CS 2 | EN 2 |
| CB | CB-nummer |
| CB | CB-nummer |
| CB | CB-nummer |
| CB | CB-nummer |
| CZ | CZ |
| TECHNICKÉ INFORMACE | TEKNISKE OPLYSNINGER |

0618516571410b

HAAS+SOHN

# TECHNICKÁ DOKUMENTACE
# MALVIK IV




SESTAVA RHONE

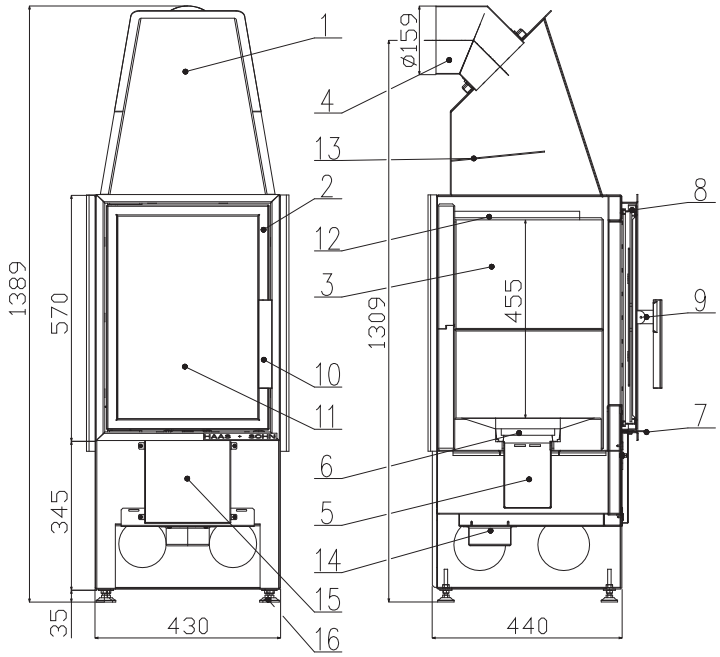


SESTAVA ELSASS

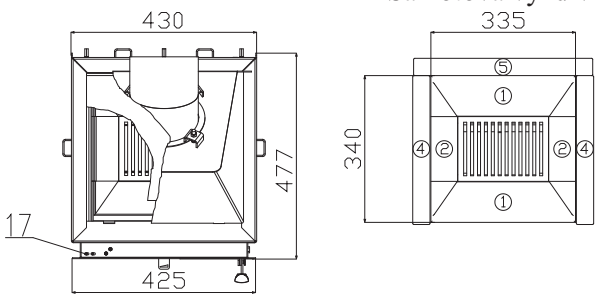


HAAS+SOHN

# Technický list pro krbovou vložku
# **Malvik IV**




Šamotová vyzdívka




**<u>Vhodné palivo:</u>**
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

**<u>Správný provoz:</u>**
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovou vložkou nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

| Číslo šamotu | Rozměr | Číslo zboží |
|---|---|---|
| 5 | 415x290x40 | 0050110030005 |
| 4 | 345x280x40 | 0050110040005 |
| 2 | 150x75x62 | 0050110020005 |
| 1 | 335x110x75 | 0050110510005 |

**TECHNICKÝ POPIS :**

| Poz. | Název | Číslo zboží | Poz. | Název | Číslo zboží |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Těleso vložky | - | | | |
| 2 | Dvířka topeniště | 0618516075300 | | | |
| 3 | Šamotová vyzdívka | - | | | |
| 4 | Hrdlo kouřovodu (stavitelné) | 0618418006005 | | | |
| 5 | Popelník | 0618516005600 | | | |
| 6 | Litinový rošt | 0020100080006 | | | |
| 7 | Regulátor primárního vzduchu | - | | | |
| 8 | Přívod sekundárního vzduchu | - | | | |
| 9 | Páka kliky | 0618516075310 | | | |
| 10 | Madlo kliky | 0423017005371 | | | |
| 11 | Žáruvzdorné sklo | 0618516065304 | | | |
| 12 | Clona dolní - volná (vermiculite) | 0050500030005 | | | |
| 13 | Clona horní - pevná | - | | | |
| 14 | Externí přívod vzduchu (ø100) | 0088500050008 | | | |
| 15 | Kryt čelní | 0618516035006 | | | |
| 16 | Štelovací noha | 0089000020005 | | | |
| 17 | Pružina zavírání dvířek | 0088400060005 | | | |
| | | | | Těsnící šňůra dveří 10 mm (1620 mm) | 0040300100005 |
| | | | | Těsnící šňůra skla 10 mm (1640 mm) | 0040300100005 |
| | | | | Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (640 mm) | 0040208020005 |
| | | | | Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (550 mm) | 0040210040005 |

## Zvláštní upozornění!

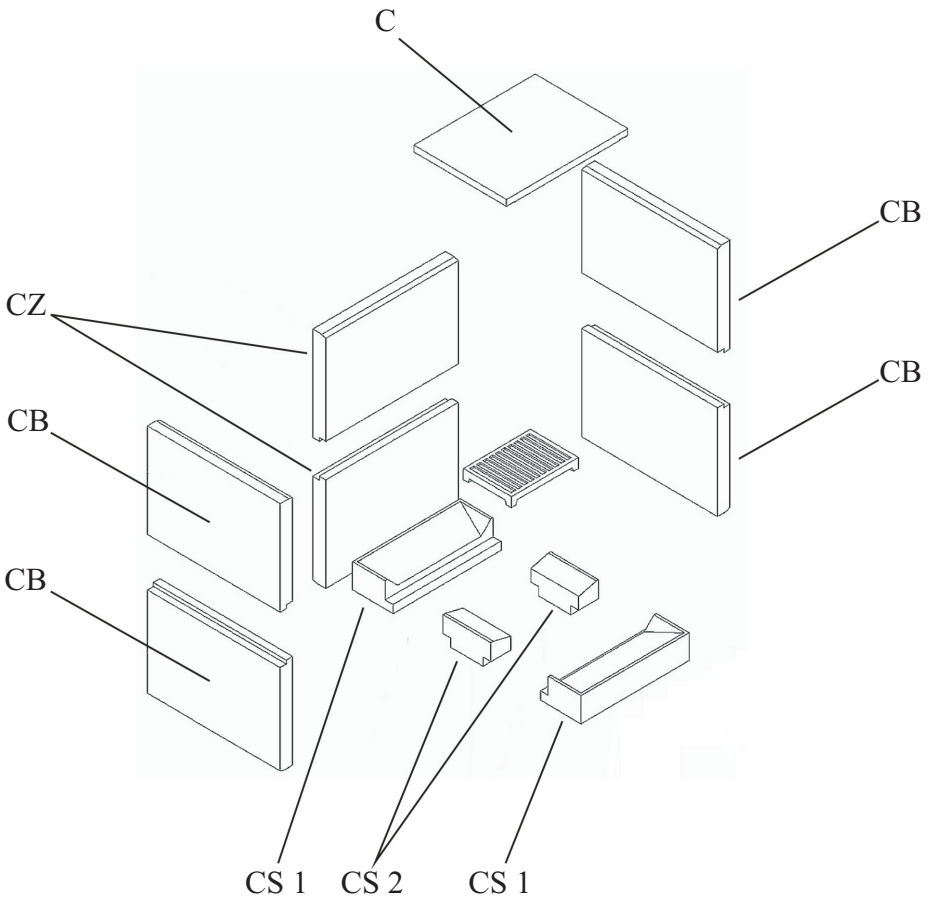
Pro zajištění správné funkce krbové vložky je nutné zabezpečit dostatečný přívod spalovacího vzduchu až 15m$^3$/hod. Nejlépe napojením hrdla externího přívodu vzduchu (poz. 14) z venkovního prostoru.

# TECHNICKÉ INFORMACE

| POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ: | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Palivo** | **Výkon topidla** | | **Výkon topidla** | | **Výkon topidla** | | | |
| | **100%** | **33%** | **100%** | **33%** | **100%** | **33%** | | |
| | **Množství paliva** | | **Primární vzduch** | | **Sekundární vzduch** | | | |
| **Dřevěná polena** | 2 kg/h | 0,7 kg/h | uzavřen | uzavřen | otevřen 100 % | otevřen 100 % | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

| **TECHNICKÁ DATA:** | **Dřevo** | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Dosažený tepelný výkon (100%) | 7,5 kW | | | Výška | 1389 mm |
| Jmenovitý tepelný výkon | 7 kW | | | Šířka | 430 mm |
| Snížený tepelný výkon (33%) | 2,5 kW | | | Hloubka | 440 mm |
| Maximální dávka paliva pro přiložení | 2 kg/hod | | | Průměr kouřovodu | 160 mm |
| Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu | 320 °C | | | Hmotnost | 120 kg |
| Hmotnostní průtok suchých spalin | 5,9 g/s | | | Minimální tah komína v hrdle kouřovodu | 12 Pa |
| Energetická účinnost | 80,4 % | | | Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 7,5 kW | cca. 135 $m^3$ |
| Průměrná koncentrace $CO_2$ | 10,7 | | | Rozsah výkonů | 2,4 – 7,5 kW |
| Koncentrace CO ve spalinách při 13% $O_2$ | 375 $mg/Nm^3$ | | | | |
| Prach při 13% $O_2$ | 21 $mg/Nm^3$ | | | | |
| | | | | | |
| Zkoušeno dle EN 13229 | | | CE | | |

# MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTĚ




| Složení šamotových cihel | | | |
|---|---|---|---|
| **Číslo šamotu:** | **označení:** | **počet:** | **číslo zboží:** |
| 1 | CS 1 (cihla spodní 1) | 2 | 0050110510005 |
| 2 | CS 2 (cihla spodní 2) | 2 | 0050110020005 |
| 4 | CB (cihla boční) | 4 | 0050110040005 |
| 5 | CZ (cihla zadní) | 2 | 0050110030005 |
| - | C (clona) | 1 | 0050500030005 |